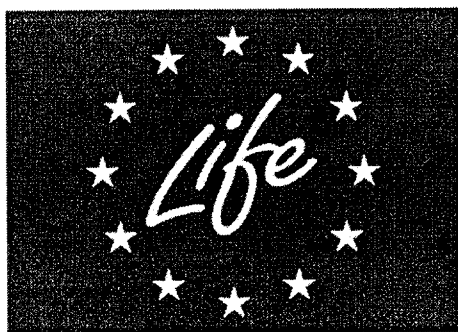




POS POD 119/2020

SPRÁVA NÁRODNÍHO PARKU ŠUMAVA
projekt LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs



Ministerstvo životního prostředí

Smlouva o dílo a smlouva licenční – kniha „Mokrý svět“



Objednatel:
Správa Národního parku Šumava
IČO: 00583171
1. máje 260, 385 01 Vimperk



SMLOUVA O DÍLO A SMLOUVA LICENČNÍ

dle ust. § 2586 a násl. a ust. § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany

Objednatel: Správa Národního parku Šumava
sídlo: 1. máje 260/19, 385 01 Vimperk

IČO: 00583171
DIČ: CZ00583171
číslo účtu: 2234281/0710
(dále jen „Objednatel“)

a

Dodavatel:
sídlo: MONELLO s.r.o.
IČO: 26074541
DIČ: CZ26074541

(dále jen „Dodavatel“ nebo „Autor“)

(dále též jako „smluvní strany“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu (dále jen „smlouva“)

I.

Předmět smlouvy

- 1) Předmětem smlouvy je vytvoření díla na objednávku, a to na základě požadavků Objednatel. Jedná se o grafické zpracování **knihy „Mokrý svět“** ve dvou jazycích **dle příložené Specifikace díla** a udělení licence k tomuto dílu a to všemi způsoby užití, tj. zejména v grafické podobě na dokumentech, tiskovinách a jiných písemnostech, jakož i v podobě 3D, ale i v jakékoliv jiné prostorové podobě v souladu s ustanoveními této smlouvy. Objednatel získává touto smlouvou výhradní právo na užití vybraného autora díla pro potřeby Správy Národního parku Šumava.
- 2) Objednatel může předat podklady pro grafické zpracování uvedeného díla postupně dle kapitol (nejpozději však 2 měsíce před termínem odevzdání).
- 3) Přesná specifikace díla:
 - Grafické zpracování knihy
 - Příprava obrázků (foto a ilustrace), přeložení, ořez, vykrytí, barevná korekce
 - Obálka – sazba, zlom
 - Vnitřní listy – sazba, zlom
 - Verze knihy, sazba, zlom
 - Předtisková příprava, kontrola dat, výstup tiskové PDF pro tiskárnu
 - Zpracování propagačního PDF pro brožuru (4–6 stran)
 - Korektury a změny



II. Vymezení licence

- 1) Objednatel je výlučným vlastníkem předaného díla.
- 2) Dodavatel poskytuje touto smlouvou Objednateli ohledně díla souhlas a oprávnění (licenci) k užívání díla všemi způsoby uvedenými v § 12 a násl. autorského zákona, zejména pro propagační a informační účely Objednatele, pro propagační, reklamní a informační materiály, předměty a prostředky, v podobě tištěné i elektronické, a to bez jakéhokoliv množstevního omezení.
- 3) V rámci užití díla může Objednatel užít dílo vcelku nebo jeho část, nejen v jeho původní podobě, tedy v podobě, v jaké bylo autorem odevzdáno. Objednatel je oprávněn dílo upravovat a jinak měnit, spojit s jinými autorskými díly i s textem, obrazem, fotografií a zvukem, zařadit dílo do díla souborného.
- 4) Veškeré oprávnění a souhlasy udělené dle tohoto článku jsou časově, územně a množstevně neomezené.
- 5) Objednatel je oprávněn poskytnout práva, získaná touto smlouvou (udělovat licence), zcela nebo zčásti třetím osobám, a to i opakovaně.
- 6) Licence se uděluje jako výhradní.

III. Autorská odměna

- 1) Objednatel se zavazuje za vytvoření kompletního díla knihy Mokrý svět dle čl. I. této smlouvy zaplatit Autorovi autorský honorář ve výši celkem **100 800,- Kč bez DPH** při 140 stranách. V honoráři je zahrnuta mimo jiné i odměna za poskytnutí výše uvedené licence. Pokud dojde na základě požadavku objednatele k navýšení, či snížení počtu stran, celková cena bude upravena poměrově, na základě jednotkových cen za stranu, uvedených v cenové nabídce, která je Přílohou č.2 této smlouvy.
- 2) Daň z přidané hodnoty bude účtována ve výši určené podle právních předpisů platných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění. V případě, že v době, kdy bude předmět smlouvy dokončen, a sazba DPH bude zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, zvýšena nebo snížena, je povinností účtovat daň podle aktuálního znění zákona.
- 3) Honorář bude zaslán na bankovní účet uvedený v záhlaví této smlouvy.
- 4) Autorský honorář je splatný na základě dílčích faktur, které je Autor oprávněn vystavit na základě předání jednotlivých kapitol díla dle Přílohy č.3 této smlouvy.
- 5) Faktury Autora musí mít náležitosti daňového a účetního dokladu, formou a obsahem odpovídat požadavkům právní úpravy, zejména pak zákonu č. 563/1991 Sb., o účetnictví, zák. č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty a mít náležitosti obchodní listiny dle občanského zákoníku v platném znění. Dále musí být na faktuře uvedeno: **„účtováno pro projekt LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs“**
Nebude-li faktura splňovat tyto náležitosti, nebude odpovídat předmětu plnění, nebude-li doložena příslušnými doklady nebo bude-li jinak v nesouladu s touto smlouvou, je Objednatel oprávněn vrátit ji Autorovi na doplnění či jinou opravu, aniž se tím dostane do prodlení s úhradou příslušné částky. Nová lhůta splatnosti začne plynout doručením doplněné nebo opravené faktury Objednateli na kontaktní adresu podle této smlouvy.
- 6) Splatnost faktury činí 21 kalendářních dnů ode dne jejího doručení na kontaktní adresu Objednatele. Úhrada faktury bude provedena v české měně bezhotovostně z účtu Objednatele na účet Autora uvedený v záhlaví této smlouvy. Číslo tohoto bankovního účtu



bude uvedeno rovněž na Autorem vystavené faktuře. Lhůta splatnosti je dodržena, pokud v její poslední den byl podán příkaz k převodu příslušné částky z účtu Objednatele na účet Autora.

- 7) Předmět plnění bude účtován na vrub projektu č. LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs s názvem „TRANS-BOUNDARY RESTORATION OF MIREs FOR BIODIVERSITY AND LANDSCAPE HYDROLOGY IN SUMAVA AND BAVARIAN FOREST“ v rámci programu LIFE - Nature and Biodiversity.

IV.

Čas plnění

- 1) Autor se zavazuje vytvořit a předat Objednateli dílo a poskytnout mu licenci k dílu ve smyslu ust. čl. II této smlouvy nejpozději do **31. 12. 2020 (česká verze), resp. 30. 5. 2021 v případě německé verze knihy.**
- 2) Autor je povinen v průběhu zpracování obsahu díla postupně zasílat Objednateli náhledová PDF ke korekturám a změnám. Náhledové PDF dodá Autor vždy nejpozději do 1 měsíce po zaslání příslušných podkladů. Na výzvu k úpravě je následně Autor povinen reagovat nejpozději do pěti pracovních dnů. Objednatel si vyhrazuje právo provést nejméně čtyři opravy předloženého zpracování.
- 3) Vzhledem k tomu, že Objednatel nemá zájem na pozdním plnění, platí, že nebude-li dílo Objednateli odevzdáno ve lhůtě uvedené v čl. IV. odst. 1 této smlouvy, nebudou-li Objednateli zasílány náhledová PDF dle čl. IV. odst. 2 této smlouvy, má-li dílo vady, které Autor neodstraní ve lhůtě k tomu účelu poskytnuté, nebo má-li dílo vady neodstranitelné, má Objednatel právo od této smlouvy odstoupit.

V.

Odstoupení od smlouvy

- 1) Smluvní strany mají možnost odstoupit od smlouvy v souladu s příslušnými ustanoveními platných právních předpisů.
- 2) Objednatel může odstoupit od smlouvy, jestliže Dodavatel hrubým způsobem nebo opakovaně porušuje nebo nedodržuje podmínky této smlouvy, zejména
 - a) neodevzdá-li bez závažného důvodu úplné dílo řádně, a to ani v dodatečné lhůtě, kterou mu objednatel poskytl,
 - b) nevyhovuje-li dílo nárokům kladeným na dílo po stránce odborné, obsahové nebo jazykové, odmítne-li Autor provést nutné úpravy, neprovede-li je ve stanovené lhůtě nebo nebude-li dílo odpovídat ani po přepracování nárokům kladeným na dílo.

VI.

Ostatní ujednání

- 1) Autor se zavazuje, že provede bez nároku na zvláštní dodatečnou odměnu autorskou korekturu.
- 2) Autor dodá dílo včetně grafického materiálu, a to ve stavu způsobilém k sazbě a reprodukci bez dalších úprav.
- 4) Autor odpovídá za případné i neúmyslné porušení práv třetích osob a za faktické i právní vady díla.
- 5) Bude-li shledáno, že dílo má vady, bude Autorovi vráceno k přepracování a současně mu budou sděleny konkrétní údaje, jakým způsobem má být přepracováno a termín



k přepracování, který nesmí být delší než 30 dnů od předání díla k přepracování. Nebude-li tato lhůta dodržena, je Objednatel oprávněn od smlouvy odstoupit.

- 6) Autor prohlašuje, že má k dílu plné a neomezené autorské právo a že je oprávněn s tímto dílem disponovat a poskytovat k němu licenci ve výše uvedeném rozsahu. Autor odpovídá za veškerou škodu, která Objednateli vznikne v důsledku toho, ukáže-li se toto prohlášení nesprávné či neúplné a zavazuje se, že vyrovná případné nároky jiných autorů a uhradí veškerou škodu, která by v důsledku nepravdivosti tohoto prohlášení Autora Objednateli vznikla.

VII.

Společná a závěrečná ustanovení

- 1) Autor bere na vědomí, že veškeré skutečnosti, o nichž se dozví při výkonu svých práv na základě této smlouvy, tvoří předmět obchodního tajemství Objednatel a je povinen zachovávat o nich mlčenlivost. Z porušení této povinnosti vyplývá odpovědnost Autora za způsobenou škodu a případný ušlý zisk.
- 2) Smluvní strany výslovně sjednávají, že práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce obou smluvních stran.
- 3) Smlouvu lze měnit pouze číslovanými písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 4) Autor se zavazuje, že licenci ke stejným dílům neposkytne třetím osobám.
- 5) Pro právní vztahy touto smlouvou založené platí, pokud není výslovně sjednáno jinak, obecná ustanovení občanského zákoníku.
- 6) Objednatel poskytne Dodavateli údaje potřebné k plnění předmětu smlouvy. Dodavatel takto získané údaje použije pouze pro plnění smlouvy a neposkytne je třetí straně.
- 7) Tato smlouva je sepsána ve třech vyhotoveních, přičemž všechna mají platnost originálu. Po podpisu oběma smluvními stranami obdrží Objednatel dvě vyhotovení a Dodavatel jedno vyhotovení.
- 8) Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je dle § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, povinným subjektem, na jehož smlouvy se vztahuje povinnost uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany si tímto ujednávají, že uveřejnění dle tohoto zákona zajistí Objednatel způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Pro účely uveřejňování smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.
- 9) Smlouva nabývá platnosti a účinnosti v případě povinnosti uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv, v ostatních případech dnem podpisu oprávněnými osobami smluvních stran.
- 10) Případná neplatnost některého ujednání smlouvy nemá vliv na platnost ostatních ujednání. Strany smlouvy se v tomto případě zavazují poskytnout si vzájemnou součinnost k uzavření dodatku ke smlouvě, kde bude neplatná část smlouvy nahrazena novým ujednáním, a to ve lhůtě do 14 dnů poté, co tato potřeba vyvstane.
- 11) Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem souhlasí a že tato byla uzavřena svobodně, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.



Přílohy

Příloha č. 1 Specifikace díla

Příloha č. 2 Cenová nabídka

Příloha č. 3 Seznam kapitol knihy Mokrý svět

V Českých Budějovicích

dne 22. 5. 2020

Ve Vimperku

dne **03. 06. 2020**
dne.....



Ministerstvo životního prostředí



Zadavatel:

Správa Národního parku Šumava

IČO: 00583171

1. máje 260, 385 01 Vimperk

Příloha č. 1 licenční smlouvy – SPECIFIKACE DÍLA

- > Grafické zpracování **1 druhu knihy v české a německé verzi** – DTP zpracování obálky a vnitřního bloku knihy, do fáze tiskových dat; „otevřená“ data hotových tiskovin poskytnout zadavateli (připouští se elektronické zaslání)
- > Zanesení korektur a změn, 4 kola, reakce na korektury a změny do 5 dnů od elektronického zaslání (pracovní dny); jazykové korektury řeší zadavatel
- > Pořízení skenů – ilustrace originály – cca 100–150 ilustrací různých formátů (od 10 cm do A3)
- > Zaslání náhledových PDF zadavateli ke korekturám a k finálnímu odsouhlasení
- > Dodání podkladů ze strany zadavatele v elektronické podobě (texty Word, obrázky v TIF nebo JPG formátu)
- > Součástí této zakázky je také vytvoření propagačního PDF (2–3 ukázky z knihy) pro WEB Správy NP Šumava, WEB projektu LIFE for MIREs a sociální sítě.
- > Termín odevzdání: **do 31. 12. 2020 česká verze, do 30. 5. 2021 německá verze**
- > Podklady pro grafické zpracování knihy budou předávány elektronicky po jednotlivých kapitolách průběžně, pro českou verzi kompletní **nejpozději do 30. 6. 2020**, pro německou verzi kompletní **nejpozději do 31. 10. 2020**

ROZSAH TISKOVINY:

- > Formát knihy: 200 x 240 mm
- > Papír: obálka křída mat 250 g, matné lamino 1/0, předsádka 300, vnitřek křída mat 150, desky karton 2,5
- > Barevnost: obálka 4/0, vnitřní blok 4/4
- > Vazba: V8, kapitálek textilní bílý, bez záložky
- > Počet stran vnitřního bloku: **120, 140 nebo 160**



POPIS PŘEDMĚTU LICENČNÍ SMLOUVY:

- > Učebnice s názvem „Mokrý svět“ věnovaná tématu vody a mokřadů
- > Zaměření na popis vodního režimu krajiny, oběhu vody, typů biotopů, na rašeliniště a další mokřady typické pro Šumavu
- > Druhá část publikace věnovaná problému odvodňování krajiny, obnově přírodní struktury hydrologické sítě, působení mokřadních biotopů na oběh vody v krajině a jejich ochraně
- > Učebnici budou provázet dvě ilustrované postavičky.
- > Obrazové komponenty budou řešeny kombinací fotografií a ilustrací.
- > Cílovou skupinou jsou žáci 2. stupně základních škol, text bude obsahovat i nadstavbové části určené pro zvědavé žáky ZŠ nebo středoškolské studenty.
- > Publikace bude zároveň nabízena v infocentrech Národního parku Šumava, proto by koncepce zpracování měla směřovat k populárně-naučné formě přístupné rovněž návštěvníkům NP a laikům, kteří se zajímají o přírodu.
- > Publikace vzniká v rámci projektu LIFE for MIREs – život pro mokřady, jehož hlavním řešitelem je Správa Národního parku Šumava a je financovaný z programu LIFE poskytovaného Evropskou unií a Ministerstvem životního prostředí ČR.
- > Na učebnici budou navazovat další didaktické materiály, jako jsou pracovní sešit a školní sešity.

3. 12. 2019
České Budějovice

Věc:

Nabídková cena

**kniha „Mokrý svět“, realizace v rámci projektu
LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs**

layout a DTP zpracování obálky
a vnitřního bloku knihy do fáze tiskových dat
včetně korektur, skenů, retuší a úpravy fotografií

CZ mutace: 450 Kč + DPH / strana

D mutace: 270 Kč + DPH / strana

Celková nabídková cena

při **140** stranách činí

100.800 Kč bez DPH

121.968 Kč včetně DPH

Příloha č. 3 – Seznam kapitol knihy Mokrý svět

1. Úvod
2. Voda v krajině
3. Voda v pohybu
4. Houpavý svět mokřadů
5. Proč jsou mokřady tak důležité
6. Když voda překáží aneb voda ztracená
7. Když voda v krajině chybí
8. Voda ztracená a vrácená
9. Jak mokřady chráníme